



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
16 July 2013  
Russian  
Original: English

---

### Совет по правам человека

Рабочая группа по вопросу о правах человека  
и транснациональных корпорациях  
и других предприятиях

Пятая сессия

Женева, 17–21 июня 2013 года

## Итоги пятой сессии Рабочей группы по вопросу о правах человека и транснациональных корпорациях и других предприятиях

---

\* Переиздано по техническим причинам.

## I. Итоги пятой сессии Рабочей группы

1. Рабочая группа по вопросу о правах человека и транснациональных корпорациях и других предприятиях провела свою пятую сессию 17–21 июня 2013 года в Женеве. На этой сессии Рабочая группа обсудила свою программу работы и деятельности на 2013 и 2014 годы, предстоящие поездки в страны и страновые доклады, свой тематический доклад Генеральной Ассамблее о ходе осуществления Руководящих принципов предпринимательской деятельности в аспекте прав человека в контексте предпринимательской деятельности, затрагивающей коренные народы, последующие меры по итогам форума по вопросам предпринимательской деятельности и прав человека 2012 года, свою коммуникационную стратегию, подготовку к региональному форуму по вопросам предпринимательской деятельности и прав человека для региона Латинской Америки и Карибского бассейна, резолюцию 22/29 Совета по правам человека и вопросы взаимодействия с партнерами.

2. На своей пятой сессии Рабочая группа провела совещания с представителями государств-членов, а также со Справочной группой по гендерным вопросам, с Глобальной инициативой по отчетности и с компанией "Шифт". Она также провела открытое для широкой публики обсуждение в рамках дискуссионной группы вопроса о преодолении рисков в области прав человека в производственно-сбытовой цепочке индустрии пошива одежды, а также об извлеченных уроках с точки зрения Руководящих принципов.

## II. Взаимодействие с партнерами и организациями заинтересованных сторон

3. Рабочая группа осуществляла взаимодействие со Справочной группой по гендерным вопросам, являющейся международной, многосекторальной, специальной справочной группой, в состав которой входят отдельные лица, обладающие заинтересованностью и опытом в вопросах гендерного равенства, предпринимательской деятельности и прав человека. Рабочая группа напомнила о своем конкретном мандате учитывать гендерные аспекты на протяжении всего периода действия мандата<sup>1</sup> и о своих предыдущих дискуссиях относительно того, каким образом следует учитывать эти конкретные аспекты в различных направлениях ее деятельности. Рабочая группа постановила продолжить взаимодействие со Справочной группой по гендерным вопросам с целью выявления конкретных возможностей для сотрудничества в области обеспечения интеграции гендерных аспектов в свою деятельность.

4. Рабочая группа также осуществляла взаимодействие с Глобальной инициативой по отчетности, в частности в связи с ее самым последним набором Руководящих принципов подготовки докладов по вопросам устойчивого развития "G4", а также изучила возможные направления для сотрудничества в области предпринимательской деятельности и прав человека.

5. Рабочая группа продолжала свои обсуждения с компанией "Шифт", в частности в связи с осуществлением совместного проекта компаний "Шифт"/"Мазарс" в области разработки общедоступных глобальных стандартов отчетности для компаний в соответствии с Руководящими принципами предпринимательской деятельности в аспекте прав человека. Рабочая группа, кото-

<sup>1</sup> Резолюция 17/4 Совета по правам человека, пункт 6 f).

рая рассмотрит результаты этого проекта, особо отметила, что любые продукты, полученные в ходе его реализации, должны находиться в открытом доступе без права собственности и что процесс разработки должен осуществляться транспарентным образом и предусматривать участие соответствующих заинтересованных сторон.

6. Рабочая группа провела совещание с Группой друзей предпринимательской деятельности и прав человека, в состав которой входят заинтересованные государства-члены и наблюдатели Совета по правам человека, и кратко осветила планируемую программу своей работы на оставшуюся часть 2013 года. Она просила все государства информировать Рабочую группу о национальных и региональных инициативах по распространению и соблюдению Руководящих принципов, в частности в том, что касается разработки национальных планов действий, и поделиться опытом и уроками, извлеченными из реализации таких инициатив, с Рабочей группой и другими государствами и заинтересованными сторонами. Рабочая группа представила также обновленную информацию о подготовке к проведению ежегодного форума в декабре 2013 года, а также первого регионального форума для региона Латинской Америки и Карибского бассейна, проведение которого будет осуществляться совместно Рабочей группой, Региональным бюро для стран Латинской Америки и Карибского бассейна Программы развития Организации Объединенных Наций и правительством Колумбии и намечено на 28–30 августа 2013 года в Медельине, Колумбия<sup>2</sup>. Рабочая группа также выразила надежду на то, что аналогичное региональное консультативное совещание будет организовано в начале 2014 года в Африке, и она продолжит изыскание финансовых средств и поддержки для целей реализации этого предложения.

### **III. Обсуждение в рамках дискуссионной группы вопроса о преодолении рисков в области прав человека в производственно-сбытовой цепочке индустрии пошива одежды и об извлеченных уроках с точки зрения Руководящих принципов предпринимательской деятельности в аспекте прав человека**

7. 20 июня 2013 года Рабочая группа провела в рамках дискуссионной группы обсуждение вопроса о преодолении связанных с правами человека рисков в производственно-сбытовой цепочке индустрии пошива одежды и об извлеченных уроках с точки зрения Руководящих принципов предпринимательской деятельности в аспекте прав человека<sup>3</sup>. Цель обсуждения в рамках дискуссионной группы состояла в том, чтобы осмыслить уроки, извлеченные из попыток преодоления рисков в области прав человека, существующих в секторе пошива одежды, и обсудить вопрос о том, каким образом эффективное соблюдение Руководящих принципов предпринимательской деятельности в аспекте прав человека всеми субъектами, включая государства, а также местные и международные предприятия, может содействовать предупреждению и преодолению подобных рисков. В число вопросов, обсужденных в рамках дискуссионной груп-

<sup>2</sup> С более подробной информацией можно ознакомиться по адресу [www.ohchr.org/EN/Issues/Business/Forum/Pages/2013LACRegionalForumBusinessandHumanRights.aspx](http://www.ohchr.org/EN/Issues/Business/Forum/Pages/2013LACRegionalForumBusinessandHumanRights.aspx).

<sup>3</sup> См. [www.ohchr.org/EN/Issues/Business/Pages/WGSessions.aspx](http://www.ohchr.org/EN/Issues/Business/Pages/WGSessions.aspx).

пы, вошли основные уроки, извлеченные в связи с должной заботой о правах человека и соблюдением Руководящих принципов предпринимательской деятельности в аспекте прав человека в комплексных глобальных производственно-сбытовых цепях, в том числе в контексте доступа жертв к средствам правовой защиты, а также вопрос о том, каким образом опыт, накопленный в деле реализации Соглашения о противопожарных мерах и безопасности строительства в Бангладеш, может быть использован для улучшения условий труда в глобальном секторе пошива одежды и в других секторах, сталкивающихся с аналогичными проблемами.

8. Обсуждение в рамках дискуссионной группы проходило при координации заместителя Председателя Рабочей группы Александра Гуакеты. Участие в обсуждении приняли Алекс Гонсалес Бускетс, старший управляющий по вопросам корпоративной социальной ответственности и производственно-сбытовым вопросам компании "Индитекс"; Дженни Холдкрофт, директор по вопросам политики, торговли и развития Глобального союза IndustriALL; Питер Макаллистер, директор, Инициатива "Этическая торговля"; Камран Рахман, бывший председатель Федерации работодателей Бангладеш и заместитель председателя столичной Торгово-промышленной палаты, Дакка; Каролин Рис, президент компании "Шифт"; Даниэль Рис, директор Программы по улучшению условий труда Международной организации труда (МОТ), и Энди Йорк, управляющий по вопросам этической торговли, Группа компаний "Дж. Д. Уильямс"/"Н. Браун".

9. На обсуждении в рамках дискуссионной группы присутствовали около 70 представителей государств, международных и региональных организаций, предприятий, профсоюзов, а также организаций работодателей и организаций гражданского общества. Обсуждение было сосредоточено на уроках для всех групп заинтересованных сторон, начиная от глобальных мер реагирования и кончая обрушением здания "Рана Плаза" в Бангладеш. Соглашение о противопожарных мерах и безопасности строительства в Бангладеш было также упомянуто в качестве уникального и весьма интересного примера сотрудничества между союзами и компаниями. Это Соглашение, которое является юридически обязательным соглашением, заключенным между глобальными союзами и международными брендами одежды, было подписано более чем 50 компаниями 20 июня 2013 года. Участники особо отметили основные черты данного Соглашения, в том числе тесное сотрудничество между подписавшими его брендами, а также между брендами и профсоюзами; обязательство создать на фабричном уровне комитеты по вопросам охраны здоровья и безопасности труда в составе как представителей трудящихся, так и администрации; юридически обязательный характер соглашения; обязательство поддерживать минимальный уровень цен, необходимый для обеспечения безопасности; соглашение о предоставлении стимулов поставщикам, включая в случае необходимости предоставление средств правовой защиты, и то внимание, которое в нем уделяется вопросу широкой гласности. Представители деловых кругов особо отметили возросшую эффективность согласованного сотрудничества между корпоративными субъектами, которое также оказалось полезным для малых и средних компаний, поскольку в противном случае они могли бы оказывать лишь ограниченное влияние на поставщиков. По мнению Рабочей группы, это Соглашение и процесс, который привел к его принятию, заслуживают дальнейшего более глубокого изучения. В ходе обсуждения также отмечалась ответственность местных компаний за соблюдение прав человека и профсоюзных прав и обеспечение в наличии средств правовой защиты в случае их нарушения.

10. Участники также обсудили важность соблюдения государством Руководящих принципов, включая тот факт, что государство несет основную ответственность за обеспечение защиты прав человека от нарушений третьими сторонами, что подразумевает принятие и соблюдение надлежащего законодательства и нормативно-правовых актов. В этой связи участники обсуждения и заинтересованные стороны ссылались на пакет реформ трудового законодательства, который был согласован МОТ с правительством Бангладеш и включал в себя в качестве одного из положительных событий обязательство значительно повысить число инспекций производственных помещений. Заинтересованные стороны также остановились на той роли, которую Рабочая группа могла бы сыграть в том, что касается предложения рекомендаций государствам и деловым кругам. Обсуждался вопрос об обеспечении эффективного доступа к средствам правовой защиты. Некоторые из участников указывали, что жертвы имевших место в прошлом несчастных случаев на производстве прилагают значительные усилия к тому, чтобы получить полное возмещение, и что все субъекты, включая государство, местные компании и международные бренды, могли бы сыграть определенную роль в этом отношении. Эффективное средство правовой защиты было также отмечено в качестве способа решения основных проблем, из-за которых происходят нарушения, и тем самым обеспечить недопущение их повторения.

11. Рабочая группа выражает признательность выступившим ораторам и участникам обсуждения, а также всем тем, кто представил письменные заявления<sup>4</sup> за то, что их содействие позволило провести в рамках дискуссионной группы столь плодотворный обмен мнениями. Рабочая группа продолжит изучение вопросов, затронутых в ходе обсуждения, включая вопрос о той роли, которую она могла бы выполнять в ходе сбора и распространения уроков, извлеченных из указанного Соглашения, а также в сфере подготовки рекомендаций для всех соответствующих субъектов относительно соблюдения Руководящих принципов.

#### **IV. Обследование гражданского общества**

12. Рабочая группа напомнила о подготовленных в 2012 году обследованиях и о том, что она обращалась к государствам и деловым предприятиям, с тем чтобы определить состояние соблюдения Руководящих принципов заинтересованными сторонами, и сообщила, что результаты были опубликованы Рабочей группой<sup>5</sup>. Она постановила обратиться к заинтересованным партнерам с просьбой о сотрудничестве, с тем чтобы также подготовить обследование организаций гражданского общества в связи с их деятельностью в отношении Руководящих принципов, а также узнать их мнение по основным достижениям и оставшимся проблемам в сфере соблюдения Руководящих принципов государственными органами и деловыми предприятиями.

#### **V. Предстоящие посещения стран**

13. Рабочая группа опубликовала информацию о ее предстоящих посещениях стран на своей веб-странице<sup>6</sup>. По состоянию на июнь 2013 года были подтвер-

<sup>4</sup> См. [www.ohchr.org/EN/Issues/Business/Pages/Statements5thSession.aspx](http://www.ohchr.org/EN/Issues/Business/Pages/Statements5thSession.aspx).

<sup>5</sup> A/HRC/23/32/Add.2.

<sup>6</sup> См. [www.ohchr.org/EN/Issues/Business/Pages/WGCountryVisits.aspx](http://www.ohchr.org/EN/Issues/Business/Pages/WGCountryVisits.aspx).

ждены на 2013 год миссии в Гану и Российскую Федерацию. Рабочая группа огласит свою программу посещений на 2014 год после получения подтверждения сроков от соответствующих государств.

14. Рабочая группа изучила также свои прошлые миссии в Монголию и Соединенные Штаты Америки, с тем чтобы понять, каким образом можно было бы укрепить такие миссии, а также повысить эффективность своего участия в страновой деятельности.

## **VI. Форум по вопросам предпринимательской деятельности и прав человека 2013 года**

15. Рабочая группа обсудила свою подготовку к второму ежегодному форуму по вопросам предпринимательской деятельности и прав человека, который состоится в Женеве 3 и 4 декабря 2013 года. Рабочая группа получила более 70 материалов, представленных всем спектром соответствующих заинтересованных сторон в ответ на призыв представить комментарии по тематике и порядку проведения второго ежегодного форума. Рабочая группа выражает глубокую признательность тем заинтересованным сторонам, которые представили свои предложения; она высоко оценивает полученные содержательные и продуманные материалы. Рабочая группа будет стремиться к тому, чтобы по возможности учесть максимальное число внесенных предложений по мере дальнейшего обсуждения программы форума, при том что небольшое время, остающееся до проведения форума, не позволит ей учесть все пожелания.

16. Рабочая группа намерена развивать импульс, полученный в результате проведения Форума в 2012 году, а также внесет в свою деятельность соответствующие коррективы с учетом извлеченных уроков и мнений, выраженных заинтересованными сторонами. Рабочая группа согласилась с тем, что программа на 2013 год должна быть более целенаправленной, и она будет стремиться к обеспечению более широкого участия государств и деловых предприятий, а также будет способствовать более активному проведению совместных обсуждений с участием различных заинтересованных сторон. Рабочая группа также согласилась с тем, что в программе следует учесть необходимость обеспечения возможности для более специализированного углубленного обсуждения по ключевым вопросам. В частности, Рабочая группа считает важным предоставить заинтересованным сторонам возможность собраться вместе, с тем чтобы коллективно критически оценить ключевые тенденции и вызовы в деле осуществления Руководящих принципов, а также обеспечить проведение углубленного анализа этих вызовов в контексте конкретных групп заинтересованных сторон, таких как правозащитники и коренные народы, конкретные слои населения, и отреагировать на необходимость дальнейшего согласования практики и стандартов.

17. Рабочая группа ожидает, что регистрация участников Форума будет открыта в начале сентября и что предварительная программа будет составлена к началу октября. С дополнительной информацией можно будет ознакомиться на веб-странице Форума<sup>7</sup>.

---

<sup>7</sup> См.: [www.ohchr.org/EN/Issues/Business/Forum/Pages/ForumonBusinessandHumanRights.aspx](http://www.ohchr.org/EN/Issues/Business/Forum/Pages/ForumonBusinessandHumanRights.aspx).

## **VII. Резолюция 22/29 Совета по правам человека**

18. Рабочая группа обсудила резолюцию 22/29 Совета по правам человека, в которой Совет призвал соответствующие органы Организации Объединенных Наций предпринять все необходимые меры и действия в соответствии с их мандатами, с тем чтобы обеспечить полное уважение и соблюдение резолюции 17/4 Совета по правам человека о Руководящих принципах предпринимательской деятельности в аспекте прав человека и других международных норм права и стандартов и обеспечить осуществление Рамок Организации Объединенных Наций, касающихся "защиты, соблюдения и средств правовой защиты", которые служат глобальным стандартом для соблюдения прав человека при предпринимательской деятельности, связанной с израильскими поселениями на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и просил Рабочую группу, в частности в консультации с соответствующими мандатариями специальных процедур, выполнить соответствующим образом свой мандат.

19. В этой связи Рабочая группа приветствует тот факт, что ряд механизмов Организации Объединенных Наций (а именно договорные органы и мандатарии специальных процедур) уже задействовали и применяли Рамки и Руководящие принципы предпринимательской деятельности в аспекте прав человека в процессе осуществления своих соответствующих тематических и страновых мандатов. Рабочая группа напоминает о своих предыдущих рекомендациях государствам и деловым предприятиям, касающихся осуществления Руководящих принципов<sup>8</sup>, и отмечает, что они применимы ко всем компаниям и во всех контекстах, а также в пределах оккупированных палестинских территорий.

20. Рабочая группа далее отметила, что Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека на палестинских территориях, оккупированных с 1967 года, и независимая международная миссия по установлению фактов уже изучили этот вопрос и представили соответствующие доклады<sup>9</sup>, а Верховный комиссар представит свой доклад по данной теме Совету по правам человека на его двадцать пятую сессию в соответствии с просьбой, сформулированной Советом в резолюции 22/29.

21. В заключение Рабочая группа постановила продолжить рассмотрение данного вопроса и опубликовать заявление по нему до начала двадцать шестой сессии Совета по правам человека.

## **VIII. Предстоящие совещания**

22. Рабочая группа проведет свою шестую сессию в Женеве 25–29 ноября 2013 года до начала второго ежегодного форума по вопросам предпринимательской деятельности и прав человека.

---

<sup>8</sup> См. A/67/285, A/HRC/20/29 и A/HRC/23/32.

<sup>9</sup> См. A/67/379, A/HRC/22/63 и A/HRC/23/21.